



The Ultimate in Fall Protection

Rollgliss®
Dispositivo de resgate e escape R550
Números de modelo:
(Veja as páginas do verso).

MANUAL DE INSTRUÇÕES DO USUÁRIO PARA O DISPOSITIVO DE RESGATE E ESCAPE ROLLGLISS® R550

Este manual visa atender as instruções do fabricante conforme as normas ANSI/ASSE Z359.4 e CSA Z259.2.3 e deve ser usado como parte de um programa de treinamento de funcionários, conforme as exigências da OSHA.

AVISO: Este produto faz parte de um sistema de resgate em emergências. O usuário deve seguir as instruções do fabricante de cada parte do sistema. Estas instruções deverão ser fornecidas ao usuário deste equipamento. O usuário deverá ler e compreender estas instruções antes de usar o equipamento. As instruções do fabricante devem ser seguidas para utilização e manutenção correta deste equipamento. Alterações no equipamento, erro em sua utilização ou a não observância dessas instruções podem resultar em ferimentos graves ou morte.

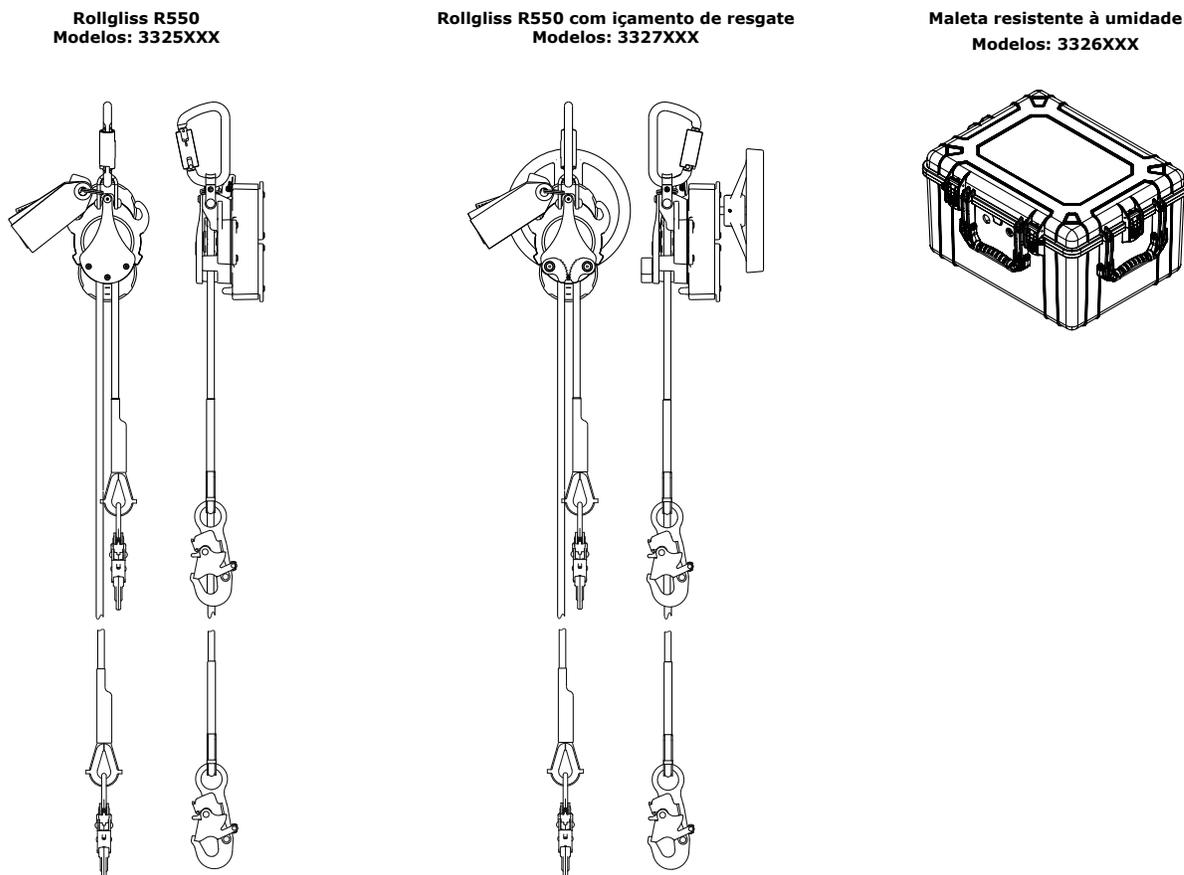
IMPORTANTE: Se você tiver dúvidas relativas ao uso, aos cuidados ou à adequação deste equipamento para sua aplicação, entre em contato com a Capital Safety.

IMPORTANTE: anote as informações de identificação do produto que estão na etiqueta de identificação no Registro de inspeção e manutenção na seção 9 deste manual.

DESCRIÇÃO:

O Dispositivo de resgate e escape R550 (Figura 1) está disponível nos modelos de *Descida com içamento de resgate* ou *Apenas descida*. Uma combinação de Maleta resistente à umidade para proteger o Dispositivo de descida R550 contra as condições ambientais está disponível em alguns modelos. Uma braçadeira integral está disponível como um acessório que encaixará o R550 em uma escada.

Figura 1 - Dispositivos de resgate e escape R550



Os comprimentos de descida disponíveis variam de 15 m (50 pés) a 500 m (1.640 pés) em incrementos de 8 m (25 pés). Os três últimos dígitos do número do modelo (representado por "XXX") indicam o comprimento máximo da descida em pés.

1.0 APLICAÇÃO

- 1.1 OBJETIVO:** O Dispositivo de resgate e escape R550 destina-se a abaixar uma ou duas pessoas simultaneamente desde uma altura elevada até um nível mais baixo em uma situação de emergência. Várias pessoas podem descer, uma após a outra, utilizando o dispositivo. A velocidade é automaticamente limitada durante a descida. Os modelos que incorporam uma roda manual permitem içar pessoas por uma curta distância para facilitar a recuperação.

AVISO: O Dispositivo de resgate e escape R550 destina-se apenas para fins de resgate. Ele não deve ser usado como um dispositivo de travamento de queda.

- 1.2 LIMITAÇÕES:** as seguintes limitações de aplicação devem ser reconhecidas e consideradas antes da utilização deste produto:

- A. CAPACIDADE:** As capacidades exigidas e distâncias de descida para o Rollgliss R550 são as seguintes:

Usuários	Peso total (incluindo ferramentas, roupas etc.)	Distância máx. de descida	Número de descidas na distância máx. de descida
2 pessoas	59 kg (130 lbs) - 282 kg (620 lbs)	175 m (574 pés)	2
1 pessoa	59 kg (130 lbs) - 141 kg (310 lbs)	500 m (1.640 pés)	11
1 pessoa	59 kg (130 lbs) - 100 kg (220 lbs)	500 m (1.640 pés)	16
1 pessoa	59 kg (130 lbs) - 75 kg (165 lbs)	500 m (1.640 pés)	22

- B. DISTÂNCIA MÁXIMA DE DESCIDA E NÚMERO MÁXIMO DE DESCIDAS:** Consulte a *Seção 10.0 Registro de descida* para obter instruções para calcular a *Distância de descida cumulativa máxima* permitida.

- C. VELOCIDADE DE DESCIDA:** A velocidade de descida do(s) usuário(s) ao utilizar o Dispositivo de resgate e escape Rollgliss R550 aumenta conforme o peso combinado do(s) usuário(s). A velocidade de descida aproximada para uma pessoa é de 0,6-0,9 m/s (2-3 pés/s). A velocidade de descida aproximada para duas pessoas é de 0,6-1,2 m/s (2-4 pés/s).

- D. ÁREAS DE RISCO:** O uso desse equipamento em áreas de risco pode exigir precauções adicionais para reduzir a possibilidade de ferimentos ao usuário ou danos ao equipamento. Os riscos podem incluir, entre outros: muito calor, produtos químicos cáusticos, ambientes corrosivos, linhas de transmissão de alta tensão, gases explosivos ou tóxicos, máquinas em movimento e bordas afiadas.

- E. TREINAMENTO:** Este equipamento deve ser instalado e utilizado por pessoas treinadas em sua aplicação e utilização corretas.

- 1.3 NORMAS APLICÁVEIS:** Consulte ANSI/ASSE Z359.1, Z359.4, CSA Z259.2.3 e outras normas locais, estaduais e federais aplicáveis (1926.502) para obter as exigências que regulam o uso deste equipamento.

2.0 REQUISITOS DO SISTEMA

- 2.1 COMPATIBILIDADE DOS COMPONENTES:** o equipamento da DBI-SALA é projetado para ser usado apenas com componentes e subsistemas aprovados pela DBI-SALA. A substituição ou reposição por componentes ou subsistemas não aprovados pode comprometer a compatibilidade do equipamento e afetar a segurança e confiabilidade de todo o sistema.

- 2.2 COMPATIBILIDADE DOS CONECTORES:** Conectores (ganchos, mosquetões e argolas em D) utilizados para suspender os Dispositivos de resgate e escape R550 devem ter a capacidade de suportar pelo menos 1.361 kg (3.000 lbs). Os conectores devem ser compatíveis em tamanho, formato e resistência. Conectores não compatíveis podem provocar desengate involuntário (roll-out). O desengate não intencional ocorre quando a interferência entre o gancho e o conector de ancoragem faz com que o fecho do gancho se abra e se solte não intencionalmente. Ganchos de engate automático e mosquetões devem ser usados com este sistema para reduzir a possibilidade de desengate não intencional. Não use conectores que não se fechem completamente ao redor do elemento de conexão.

- 2.3 RESISTÊNCIA DE ANCORAGEM - DISPOSITIVO DE RESGATE E ESCAPE R550:** As ancoragens utilizadas para suspender o Dispositivo de resgate e escape R550 devem manter cargas estáticas, aplicadas ao longo do eixo do dispositivo, de pelo menos 1.361 kg (3.000 libras). Quando mais de um Dispositivo de descida R550 estiver conectado a uma ancoragem, as resistências definidas acima deverão ser multiplicadas pelo número de dispositivos de descida conectados à ancoragem.

3.0 INSTALAÇÃO E UTILIZAÇÃO

- 3.1 ANTES DE CADA USO:** Faça uma inspeção cuidadosa do Dispositivo de resgate e escape R550, de acordo com a Seção 5 destas instruções.

- 3.2 PLANEJAMENTO:** Planeje seu sistema de escape em emergências e como ele será usado antes de iniciar seu trabalho. Considere todos os fatores que afetarão sua segurança antes, durante e após um escape. Considere os seguintes aspectos ao planejar seu sistema:

- A. ANCORAGEM:** Selecione um ponto de ancoragem rígido que tenha a capacidade de suportar a carga especificada na Seção 2.3 destas instruções.

- B. ROTA DE DESCIDA E ESPAÇO LIVRE NA ÁREA DE ATERRISSAGEM:** A rota planejada de descida deve estar desobstruída. A área de aterrissagem deve estar desobstruída para permitir a aterrissagem segura do usuário. A negligência em providenciar rotas de descida e áreas de aterrissagem desobstruídas pode resultar em ferimentos graves. Mantenha uma distância mínima de 31 cm (1 pé) de qualquer superfície vertical para garantir uma descida segura. Uma polia separada está disponível para uso com o Dispositivo de resgate e escape R550, que pode ser usada para redirecionar o trava-queda e afastá-lo das obstruções.
- C. TESTE DO SISTEMA:** A DBI-SALA recomenda realizar uma descida de teste usando um peso de teste de 55 kg (120 lb). A velocidade da descida deve ser uniforme e permitir que o usuário chegue com segurança à área de aterrissagem. Registre todas as descidas no Registro de descida (Seção 10).
- D. BORDAS AFIADAS:** Evite usar este equipamento onde os componentes do sistema ficarão em contato ou rasparão em bordas afiadas desprotegidas. Um Protetor de bordas (Figura 2) ou preenchimento protetor tem de ser utilizado ao descer sobre bordas afiadas.

3.3 INSTALAÇÃO: O Dispositivo de resgate e escape R550 está disponível em várias configurações e, portanto, sua instalação varia.

AVISO: Ao conectar o Dispositivo de descida R550 a uma Ancoragem, confirme se a disposição da ancoragem não bloqueará ou restringirá a descida.

CONEXÃO DO DISPOSITIVO DE DESCIDA R550 À ANCORAGEM: A Figura 3 ilustra como conectar o Dispositivo de descida de emergência a uma ancoragem. Consulte na Seção 2 os requisitos de compatibilidade e resistência da ancoragem.

- **Conexão do Dispositivo de descida R550 a uma escada fixa:** O R550 pode ser conectado aos degraus de uma escada fixa com um acessório de braçadeira de escada da DBI-SALA (consulte a Figura 4). O Dispositivo de descida R550 é montado na Braçadeira de escada encaixando-se o olhal inferior do R550 no pino na braçadeira e inserindo o Pino de travamento de esfera nos furos de montagem no laço da âncora do R550 e na braçadeira de escada. Os Dispositivos de descida R550 montados com uma braçadeira de escada ainda exigem que a unidade seja presa pela alça de ancoragem a uma ancoragem com resistência suficiente (consulte a Seção 2.3).
- **Preparação do trava-queda:** Abaixue uma extremidade do trava-queda no chão ou na aterrissagem abaixo. Verifique se o trava-queda não apresenta nós ou dobras.

3.4 USO – ESCAPE NÃO ASSISTIDO DE UMA ÚNICA PESSOA: Os procedimentos para realizar uma descida não assistida com o Dispositivo de resgate e escape R550 são os seguintes:

AVISO: Os usuários deste equipamento devem estar em boas condições físicas. O usuário deve ter a capacidade de absorver a aterrissagem.

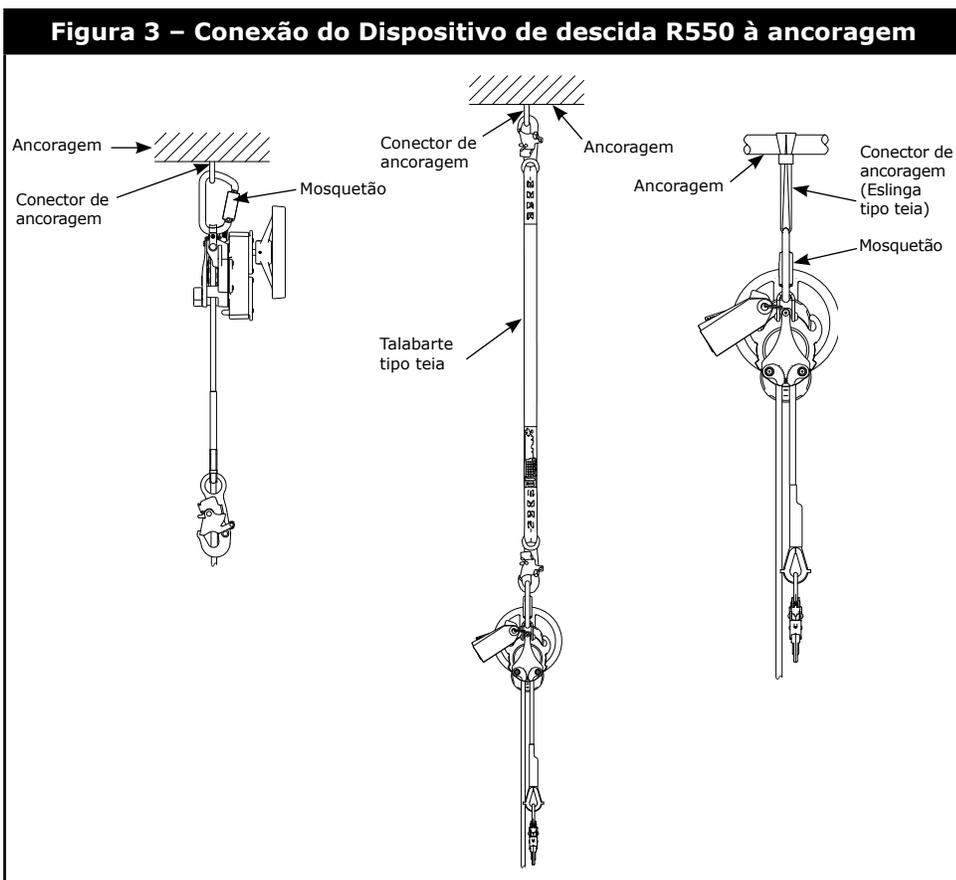
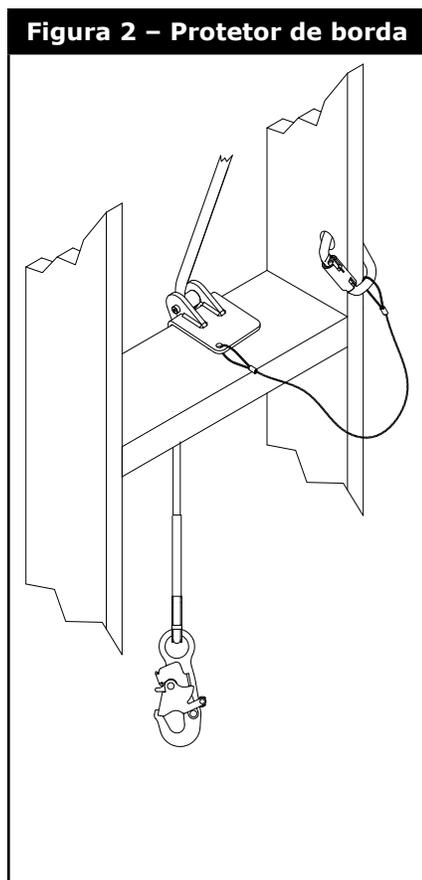


Figura 4 – Conexão do Dispositivo de descida R550 a uma escada

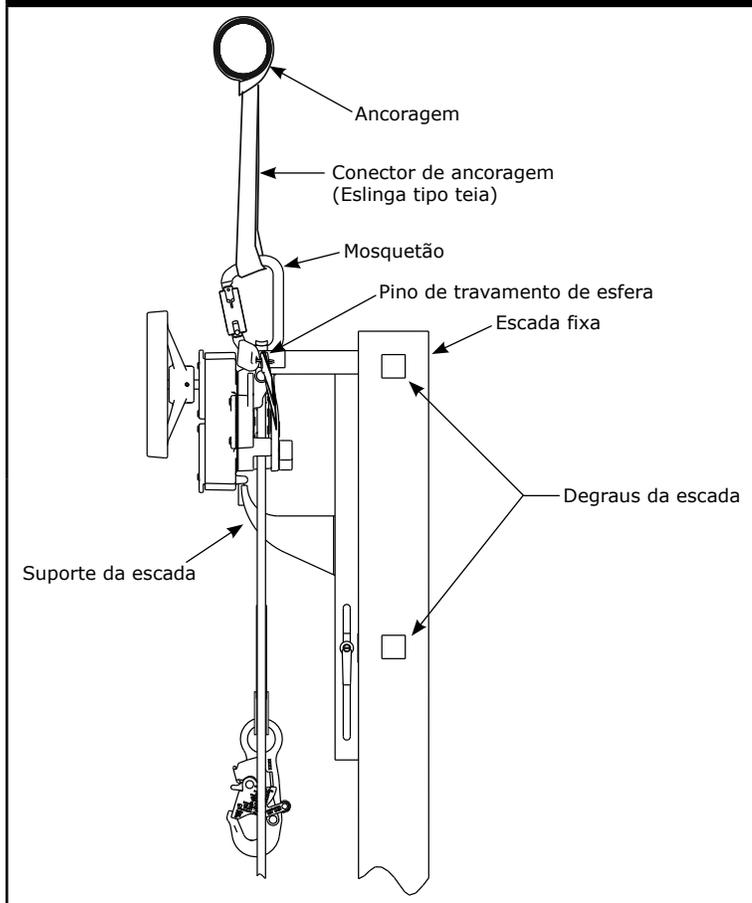
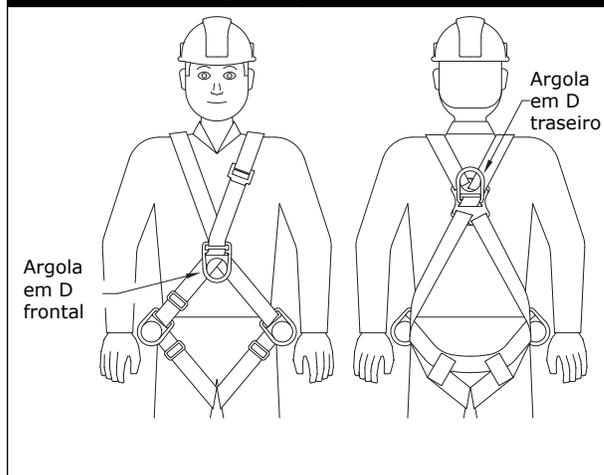


Figura 5 – Conexão a um cinturão tipo paraquedista



Etapa 1. Conecte a um cinturão tipo paraquedista ou outro suporte corporal:

Um cinturão tipo paraquedista ou outro meio de suporte do usuário deve ser usado com o Dispositivo de descida R550. Não use um cinturão abdominal com este dispositivo. Ao usar um cinturão tipo paraquedista, conecte o Mosquetão automático no trava-queda à parte frontal ou traseira da argola em D (Figura 5). Verifique se a argola em D está posicionada para manter o usuário em posição vertical. Consulte as instruções do fabricante do cinturão tipo paraquedista para obter mais informações.

AVISO: Não use um cinturão abdominal com este equipamento. O cinturão abdominal não suporta todo o corpo e isso pode resultar em ferimentos graves.

Etapa 2. Prepare o trava-queda para a descida: Antes da descida, a parte do trava-queda entre o usuário e o Dispositivo de descida R550 deve ser apertada para remover qualquer folga. Aperte o trava-queda puxando a extremidade livre da corda até remover a folga entre o usuário e o Dispositivo de descida R550. Uma vez que o trava-queda esteja firme, segure firmemente sua extremidade livre até que a descida seja iniciada.

Etapa 3. Desça até a segurança: Solte a extremidade livre do trava-queda para iniciar a descida. A velocidade de descida será automaticamente controlada, conforme descrito na Seção 1.2 C, pelo freio centrífugo do Dispositivo de descida R550. É possível interromper a descida segurando firmemente a extremidade livre do trava-queda (consulte a Figura 6). Flexione os joelhos para se preparar para a aterrissagem. Após a aterrissagem, desconecte o trava-queda do suporte corporal.

OBSERVAÇÃO: Sempre use luvas ao manusear o trava-queda para controlar a velocidade de descida.

CUIDADO: O Dispositivo de resgate e escape R550 pode tornar-se quente durante o uso, o que pode ferir o usuário se ele tocar em partes diferentes das usadas para controlar a descida. O uso além dos limites especificados de carga e comprimento da descida pode gerar calor excessivo, o que poderia danificar a linha de descida.

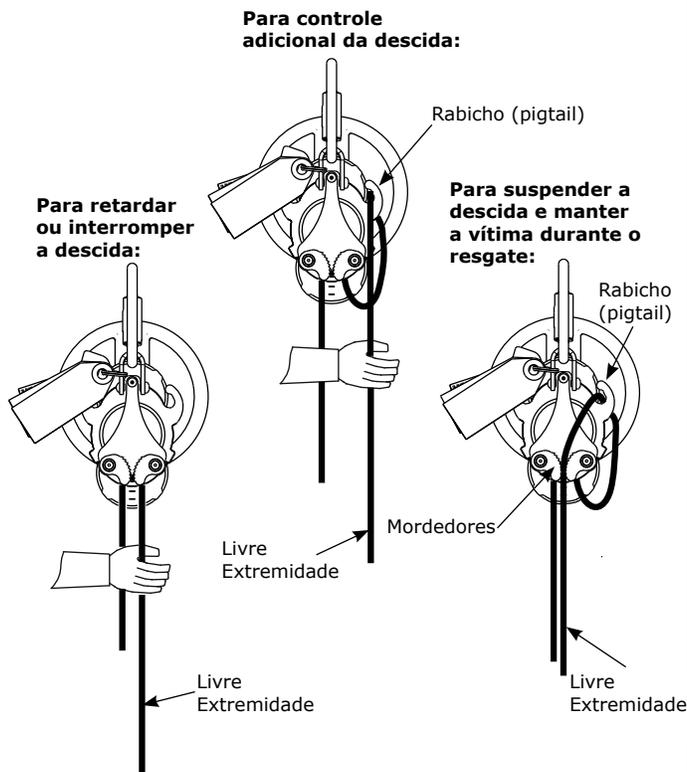
Etapa 4. Prepare para a próxima descida: Após o uso do Dispositivo de resgate e escape R550, o trava-queda deve ser puxado através do dispositivo conforme necessário, a fim de posicionar uma extremidade do trava-queda e um Mosquetão automático adjacente à próxima pessoa que descerá.

3.5 USO – RESGATE ASSISTIDO: O Dispositivo de resgate e escape R550 está equipado com uma Cuba de resgate que pode ser usada em resgates remotos assistidos, a fim de içar a vítima de queda e permitir a remoção do seu subsistema de retenção de quedas (talabarte etc.) antes da descida até a segurança (consulte a Figura 7). Os procedimentos são os seguintes:

Etapa 1. Ice ou abaixe uma extremidade do trava-queda até a vítima: Puxe o trava-queda através do Dispositivo de descida R550 conforme necessário até que o Mosquetão automático, em uma extremidade da corda, esteja adjacente ao ponto de conexão desejado no suporte corporal da vítima.

OBSERVAÇÃO: Caso o ponto de conexão no suporte corporal da vítima não esteja ao alcance, o acessório Trava-queda deslizante para corda pode ser encaixado de cabeça para baixo (⇩) no talabarte da vítima e travado no lugar (consulte a Figura 7). O Mosquetão automático no trava-queda do R550 pode ser encaixado ao Olhal no Trava-queda deslizante para corda e à Cuba de resgate usada para içar a vítima até a segurança, ou a um ponto em que o sistema inicial de proteção contra queda possa ser liberado para permitir abaixar a vítima até a segurança.

Figura 6 – Controle da descida

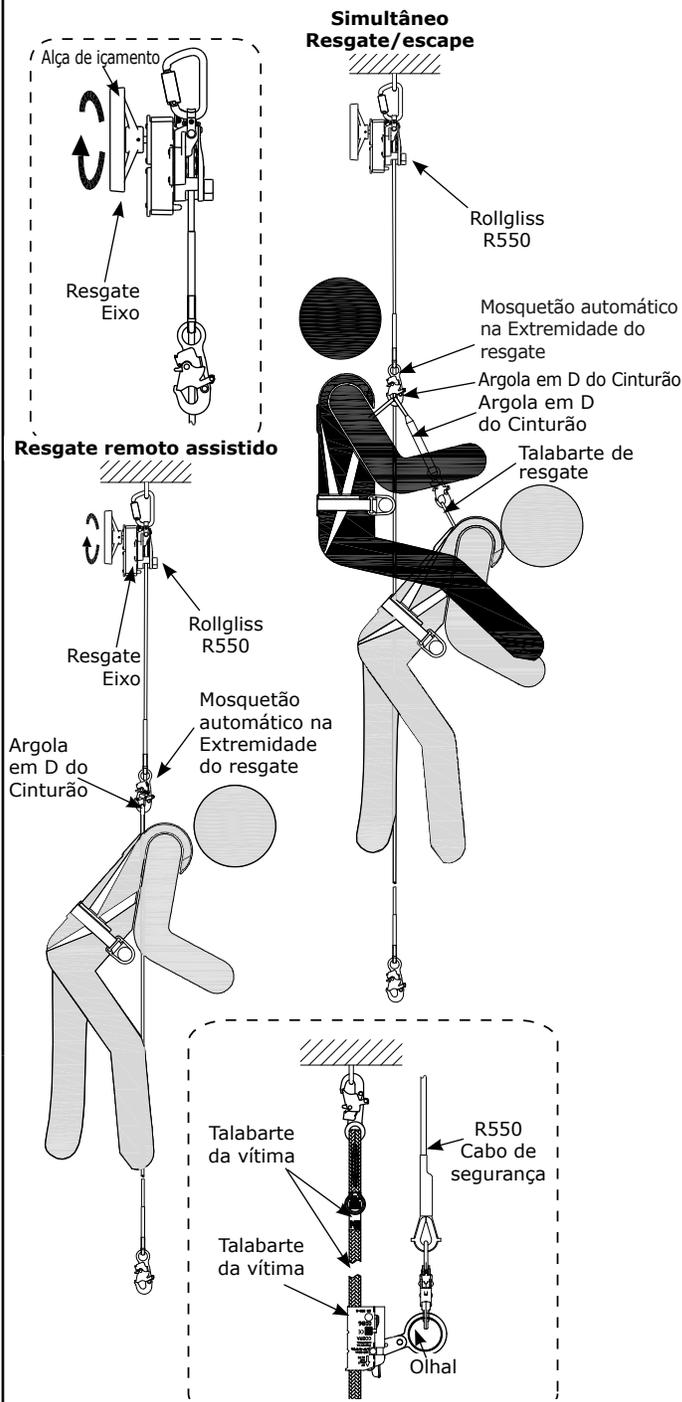


OBSERVAÇÃO: É possível interromper a descida segurando firmemente a extremidade livre da corda. Para efeito de alavanca adicional, é possível passar a extremidade livre da corda através do Rabicho (pigtail) e, em seguida, segurá-la. Para suspender a descida por períodos mais longos e liberar as duas mãos para o resgate, a extremidade livre da corda deve ser passada através do Rabicho (pigtail) e depois fixada nos Mordedores.

Etapa 2. Conecte ao cinturão tipo paraquedista da vítima ou outro suporte corporal: Conecte o Mosquetão automático na Extremidade de resgate do trava-queda à parte frontal ou traseira da argola em D (Figura 5). Verifique se a argola em D está posicionada para manter o usuário em posição vertical.

AVISO: Não use um cinturão abdominal com este equipamento. O cinturão abdominal não suporta todo o corpo e isso pode resultar em ferimentos graves.

Figura 7 – Aplicações de resgate



Etapa 3. Ice a vítima para desconectar o subsistema de retenção de queda: Gire a Cuba de resgate para içar o peso da vítima do subsistema de retenção de queda e até o Dispositivo de resgate e escape R550. Fixe a Extremidade livre do trava-queda com o Rabicho (pigtail) e os Mordedores do Dispositivo de descida R550 para impedir uma descida não intencional (consulte a Figura 6). Desconecte o subsistema de retenção de queda da vítima (Talabarte etc.).

Alternativa: O Dispositivo de resgate e escape R550 também está configurado para permitir que uma Furadeira (mandril mínimo de 1/2" e torque de 400 lbf-pol.) seja encaixada ao centro da Cuba de resgate, que pode ser usada em resgates remotos assistidos para içar a vítima de queda. (Consulte na Tabela 1 desta página um exemplo das distâncias de içamento). Fixe a Furadeira diretamente no eixo no centro da Cuba de resgate (consulte a Figura 8). Use a Furadeira conectada para girar a Cuba de resgate a fim de içar o peso da vítima do subsistema de retenção de queda e até o Dispositivo de resgate e escape R550. Fixe a Extremidade livre do trava-queda com o Rabicho (pigtail) e os Mordedores do Dispositivo de resgate e escape R550 para impedir uma descida não intencional (consulte a Figura 6). Solte a Furadeira, abaixando o peso da vítima até o Rabicho (pigtail) e os Mordedores da unidade e, em seguida, soltando a Furadeira do centro da Cuba de resgate. Assim que remover a Furadeira, desconecte o subsistema de retenção de queda da vítima (Talabarte etc.).

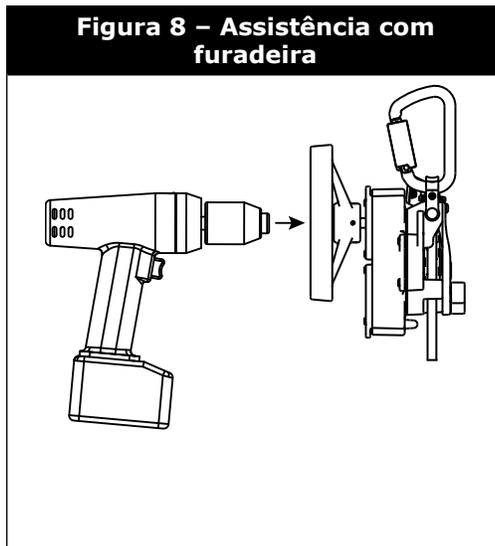


Tabela 1: Distâncias de içamento com uma única bateria em qualquer direção para a broca DeWalt 20V (modelo DCD990M2)

	baixa velocidade	Velocidade média	Alta velocidade
Carga de 100 kg (220 lb)	76 m (250 pés)*	76 m (250 pés)*	53 m (175 pés)*
Carga de 141 kg (310 lb)	61 m (200 pés)*	46 m (150 pés)*	NA**

* Distância de içamento com base na carga total da bateria, temperatura ambiente de 22 °C (72 °F).
 ** As altas velocidades não são recomendadas com cargas mais altas.

OBSERVAÇÃO: As capacidades de içamento da Furadeira variam conforme a carga da vítima, a carga da bateria, o modelo da broca e as condições ambientais. O ajuste mais baixo da velocidade de perfuração é recomendado para maximizar a vida útil da bateria e reduzir o risco de danificar a broca ou o Dispositivo de descida R550. Cargas superiores a 141 kg (310 lbs) não devem ser içadas com a opção da Furadeira. O içamento no sentido inverso normalmente diminui a capacidade de distância de içamento com uma única carga da bateria.

Etapa 4. Prepare o trava-queda para a descida: Antes da descida, a parte do trava-queda entre o usuário e o Dispositivo de descida R550 deve ser apertada para remover qualquer folga. Aperte o trava-queda puxando sua extremidade livre até remover a folga entre o usuário e o Dispositivo de descida R550. Uma vez que o trava-queda esteja firme, segure firmemente sua extremidade livre até que a descida seja iniciada.

Etapa 5. Desça até a segurança: Solte a extremidade livre do trava-queda para iniciar a descida. A velocidade de descida será automaticamente controlada, conforme descrito na Seção 1.2 C, pelo freio centrífugo do Dispositivo de descida R550. É possível interromper a descida segurando firmemente a extremidade livre do trava-queda (consulte a Figura 6). Flexione os joelhos para se preparar para a aterrissagem. Após a aterrissagem, desconecte o trava-queda do suporte corporal. Registre todas as descidas no Registro de descida (Seção 10).

CUIDADO: O Dispositivo de resgate e escape R550 pode tornar-se quente durante o uso, o que pode ferir o usuário se ele tocar em partes diferentes das usadas para controlar a descida. O uso além dos limites especificados de carga e comprimento da descida pode gerar calor excessivo, o que poderia danificar a linha de descida.

3.6 USO – RESGATE/ESCAPE SIMULTÂNEOS: Nas situações em que a vítima de queda requer assistência, o resgate/escape simultâneo permite que uma pessoa de resgate¹ acompanhe a vítima durante a descida (consulte a Figura 7):

AVISO: As descidas de duas pessoas com o Dispositivo de resgate e escape R550 não devem exceder um peso combinado total (incluindo ferramentas, roupas, suporte corporal etc.). de 282 kg (620 libras) e uma distância de descida de 175 m (574 pés).

Etapa 1. Desça até a vítima: Nas situações em que a vítima de queda estiver suspensa pelo seu subsistema de retenção de queda, será necessário que a pessoa do resgate desça até o local da vítima para prestar assistência. Desça até a vítima conforme as etapas da Seção 3.4.

IMPORTANTE: Quando chegar à posição da vítima, será possível interromper a descida pegando e segurando firmemente a extremidade livre da corda (consulte a Figura 6). Se uma pessoa de resgate secundária estiver disponível no Dispositivo de descida R550, a extremidade livre da corda poderá ser passada através do Rabicho (pigtail) e presa nos Mordedores para evitar a descida involuntária, enquanto a pessoa do resgate primária protege a vítima.

Etapa 2. Conecte a vítima ao Dispositivo de resgate e escape R550: Conecte um Talabarte de resgate (ou equipamento similar) entre o Mosquetão automático do Trava-queda conectado à Argola em D frontal do Cinturão tipo paraquedista da pessoa de resgate ou à Argola em D traseira do Cinturão tipo paraquedista da vítima (Figura 7).

AVISO: Não use um cinturão abdominal com este equipamento. O cinturão abdominal não suporta todo o corpo e isso pode resultar em ferimentos graves.

1 Equipe de resgate: pessoa, ou pessoas, que não seja a pessoa a ser resgatada, que age para executar um resgate auxiliado utilizando um sistema de resgate.

Etapa 3. Desconecte o subsistema de retenção de queda da vítima: Certifique-se de que a vítima esteja firmemente presa ao Dispositivo de resgate e escape R550 e, em seguida, desconecte o subsistema de retenção de queda da vítima (Talabarte etc.) para liberar a vítima para a descida.

OBSERVAÇÃO: Se uma pessoa do resgate secundária estiver disponível no Dispositivo de descida R550, a Cuba de resgate e a Roda de içamento poderão ser usadas para içar a vítima ligeiramente, a fim de desconectar o seu subsistema de retenção de queda.

Etapa 4. Desça até a segurança: Solte a extremidade livre do trava-queda para iniciar a descida. A velocidade de descida será automaticamente controlada, conforme descrito na Seção 1.2 C, pelo freio centrífugo do Dispositivo de descida R550. É possível interromper a descida segurando firmemente a extremidade livre do trava-queda (consulte a Figura 6). Flexione os joelhos para se preparar para a aterrissagem. Após a aterrissagem, desconecte o trava-queda do suporte corporal. Registre todas as descidas no Registro de descida (Seção 10).

CUIDADO: O Dispositivo de resgate e escape R550 pode tornar-se quente durante o uso, o que pode ferir o usuário se ele tocar em partes diferentes das usadas para controlar a descida. O uso além dos limites especificados de carga e comprimento da descida pode gerar calor excessivo, o que poderia danificar a linha de descida.

4.0 TREINAMENTO

O comprador e o usuário deste equipamento são responsáveis por garantir que estejam treinados para a sua utilização e manutenção corretas. O usuário e o comprador devem estar cientes das características da operação, dos limites de aplicação e das consequências do uso inadequado deste equipamento.

AVISO: o treinamento deverá ser realizado sem expor o trainee a um perigo de queda. O treinamento deve ser repetido periodicamente.

5.0 INSPEÇÃO

Para garantir uma operação segura e eficiente, o Dispositivo de resgate e escape R550 deve ser inspecionado nos intervalos definidos na Seção 5.1. Consulte na Seção 5.3 os procedimentos de inspeção.

5.1 FREQUÊNCIA: Além de inspecionar o Dispositivo de resgate e escape R550 antes de cada uso, a inspeção deve ser realizada nos seguintes intervalos regulares:

- **Inspeção antes do uso:** Se o Dispositivo de resgate e escape Rollgliss R550 não for armazenado em uma Maleta resistente à umidade (consulte a Figura 9), ele deverá ser inspecionado de acordo com as etapas da Seção 5.3 antes de cada uso:

INSPEÇÃO DA MALETA RESISTENTE À UMIDADE: Se o Dispositivo de resgate e escape R550 for armazenado continuamente em uma Maleta resistente à umidade (consulte a Figura 10), inspeções mensais e anuais não serão necessárias. Além de inspeção antes de cada uso (consulte a Seção 5.3), o Indicador de umidade na maleta (consulte a Figura 10) deve ser inspecionado anualmente e a data e as iniciais do inspetor devem ser registradas na Etiqueta de inspeção da maleta (consulte a Seção 8). Se o Indicador de umidade mostrar uma leitura de 60 ou superior (Indicador do setor de pizza), a maleta deverá ser retirada de serviço e o conteúdo inspecionado de acordo com as Etapas de inspeção definidas na Seção 5.3.

- **Pelo menos anualmente:** Uma inspeção formal deve ser realizada por uma pessoa competente² que não seja o usuário. Uma inspeção formal deverá ser concluída se os parâmetros do sistema forem alterados, como depois de mover ou reequipar um sistema, mover a ancoragem etc. Condições de trabalho extremas podem exigir o aumento da frequência de inspeção. Inspeção o Dispositivo de resgate e escape R550 de acordo com a Seção 5.3 e a Seção 5.4. Registre os resultados da inspeção no Registro de inspeção e manutenção ou use o portal web de inspeção i-Safe™ para manter os registros de inspeção (consulte a Seção 5.2).
- **A cada cinco anos:** O Dispositivo de resgate e escape R550 deve ser enviado para uma central de serviços autorizada para inspeção e serviço (consulte a Seção 6.2).

IMPORTANTE: Se o Dispositivo de resgate e escape R550 for continuamente armazenado em uma Maleta resistente à umidade (consulte a Figura 10) e as inspeções antes do uso e anual do Indicador de umidade da maleta confirmarem os níveis de umidade permitidos, o dispositivo deverá ser enviado para uma central de serviços autorizada para inspeção e serviço em intervalos de no máximo dez anos. (Consulte a Seção 6.2)

5.2 ETIQUETA IDRF I-SAFE™: Os Dispositivos de resgate e escape R550 são equipados com uma etiqueta de Identificação por radiofrequência (Radio Frequency Identification, RFID) i-Safe (Figura 9). A etiqueta de IDRF i-Safe™ no Dispositivo de descida R550 pode ser usada com o dispositivo portátil de leitura i-Safe e o portal web para simplificar a inspeção e o controle de estoque e fornecer registros para os equipamentos de proteção contra quedas. Se você estiver usando o equipamento pela primeira vez, entre em contato com o serviço de assistência ao cliente nos EUA, em 800-328-6146, ou no Canadá, em 800-387-7484. Se já fez o registro, visite o site: www.capitalsafety.com/isafe.html. Siga as instruções fornecidas com o seu leitor portátil i-Safe ou no portal web para transferir os dados para o registro web.

² **Pessoa competente:** Uma pessoa conhecedora dos requisitos atuais de exames periódicos, recomendações e instruções emitidas pelo fabricante e aplicáveis ao componente, subsistema ou sistema relevante.

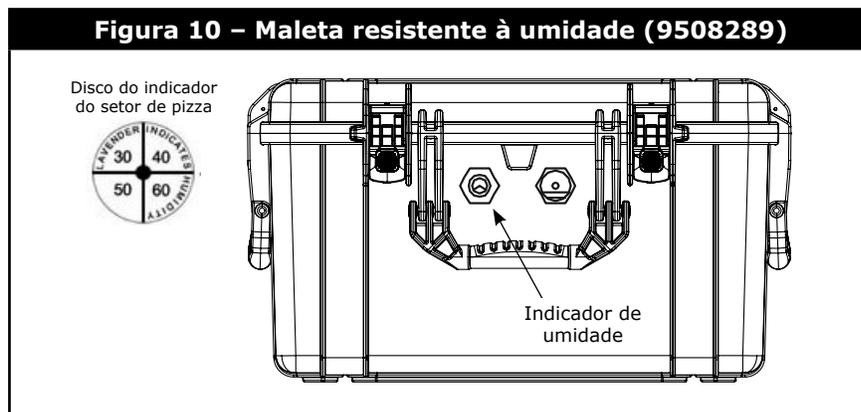
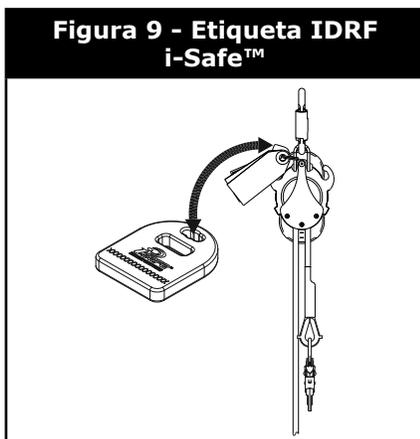
5.3 ETAPAS DA INSPEÇÃO: Conforme os intervalos definidos na Seção 5.1, inspecione o Dispositivo de descida R550 da seguinte maneira:

- Etapa 1.** (Consulte a Figura 10) Se o Dispositivo de resgate e escape R550 for armazenado em uma Maleta resistente à umidade, inspecione o Indicador de umidade na parte externa da maleta (A). Se o Indicador de umidade mostrar uma leitura de 60 ou superior (indicador do setor de pizza): (1) Abra a maleta e inspecione o Dispositivo de descida R550 de acordo com as demais etapas. (2) Faça a manutenção da maleta conforme descrito na Seção 6.1.
- Etapa 2.** Inspecione para ver se há parafusos soltos e peças deformadas ou danificadas no dispositivo.
- Etapa 3.** Inspecione para ver se há distorção, rachaduras ou outros danos na carcaça do dispositivo. Certifique-se de que a alça de ancoragem não esteja danificada nem deformada.
- Etapa 4.** O trava-queda deve ser puxado através do dispositivo. Inspecione toda a corda para ver se há cortes, queimaduras, áreas com abrasão grave e desgaste excessivo.

OBSERVAÇÃO: O revestimento da corda pode desgastar-se durante o uso normal.

- Etapa 5.** As etiquetas do dispositivo devem estar presentes e totalmente legíveis (consulte a Seção 8).
- Etapa 6.** Inspecione para ver se há corrosão no dispositivo.
- Etapa 7.** Inspecione os mosquetões para ver as condições de trabalho e se há danos e corrosão.
- Etapa 8.** Inspecione todos os componentes e subsistemas do sistema de acordo com as instruções do fabricante.
- Etapa 9.** Anote a data e os resultados da inspeção no Registro de inspeção e manutenção (Seção 9.0) ou no portal web i-Safe (Seção 5.2).

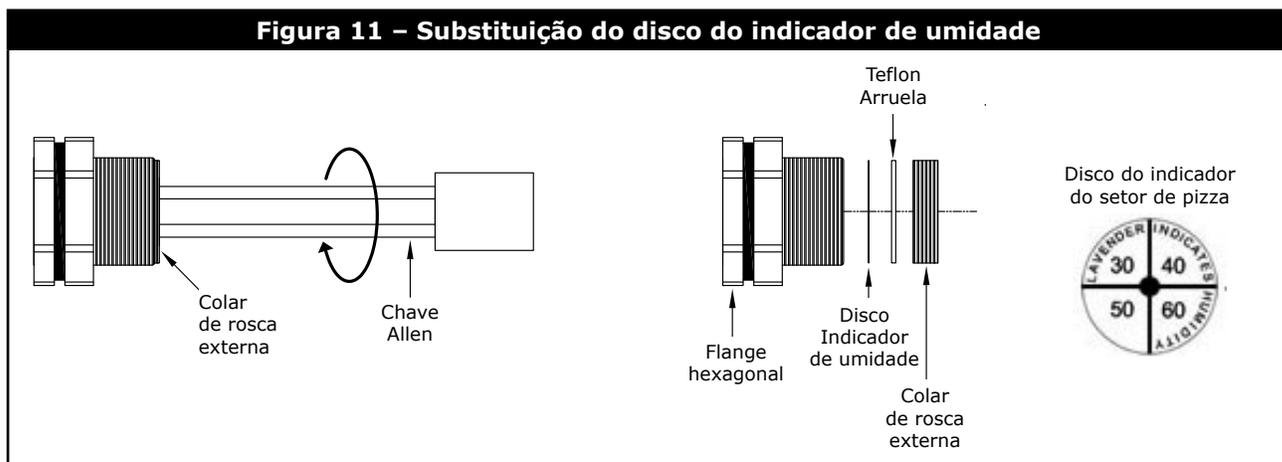
5.4 CONDIÇÕES DE FALTA DE SEGURANÇA OU DEFEITOS: Se a inspeção revelar condições que não sejam seguras ou defeitos, retire o dispositivo de serviço e entre em contato com uma central de serviços autorizada para providenciar o reparo.



6.0 MANUTENÇÃO, SERVIÇO, ARMAZENAMENTO

6.1 MANUTENÇÃO:

- **Dispositivo de descida Rollgliss R550** Limpe periodicamente o exterior do Dispositivo de resgate e escape R550 com água e um detergente neutro. Posicione o dispositivo de forma que o excesso de água possa escorrer. Limpe as etiquetas conforme necessário. Limpe o trava-queda com água e detergente neutro. Enxágue e seque cuidadosamente ao ar. Não acelere a secagem usando calor. Um acúmulo de poeira, tinta etc. pode impedir que o trava-queda retraia através do dispositivo. Certifique-se de que nenhum nó esteja presente.
- **Maleta resistente à umidade:** Se a inspeção do Indicador de umidade indicar que a Maleta resistente à umidade apresentou alta umidade (consulte a Seção 5.3), execute a seguinte manutenção:
 - ◇ Substitua o Disco do indicador de setor de pizza (consulte a Figura 11):
 1. Segure a carcaça do Indicador de umidade pelo Flange hexagonal no exterior da maleta.
 2. Insira uma chave Allen de 1/2 no Colar de rosca externa e gire o Colar no sentido anti-horário para saltar.
 3. Remova o Colar de rosca externa.
 4. Remova a Arruela de Teflon.
 5. Remova o Disco do indicador de setor de pizza antigo.
 6. Instale um novo Disco do indicador de setor de pizza (N/P 9505223).
 7. Instale a Arruela de Teflon.
 8. Instale o Colar de rosca externa.
 9. Segure a carcaça do Indicador de umidade pelo Flange hexagonal e aplique um torque de 45-55 pol-lbs (5-6 Nm) no Colar rosca externa.
 - ◇ Antes de vedar novamente a Maleta resistente à umidade, substitua todos os Pacotes de absorção de umidade da maleta por pacotes novos (N/P 9505148). Cada novo Pacote de absorção de umidade é envolto em um saco de papel alumínio. Remova o saco de papel alumínio antes de colocar o novo pacote na maleta.



- 6.2 SERVIÇO:** A manutenção e o serviço devem ser efetuados por uma central de serviços autorizada. Uma autorização e um número de devolução devem ser emitidos pela Capital Safety. Não tente desmontar o dispositivo. O Dispositivo de resgate e escape R550 deve ter o serviço efetuado em uma central de serviços autorizada a cada cinco anos (quando devidamente armazenado e mantido), com exceção das unidades usadas em aplicações de treinamento, que exigem serviço a cada dois anos. O serviço em uma central de serviços autorizada também é exigido quando a Distância de descida cumulativa máxima foi atingida ou quando o produto falhar em uma inspeção. As Distâncias de descida devem ser registradas e totalizadas no Registro de descida (Seção 10). O serviço em uma central de serviços autorizada deve incluir uma inspeção intensiva, a limpeza de todos os componentes e a substituição das Pastilhas de fricção conforme necessário. A falha em fornecer os serviços exigidos pode encurtar a vida útil do produto e prejudicar a segurança e o desempenho.

OBSERVAÇÃO: Somente a Capital Safety ou terceiros por ela autorizados por escrito podem realizar reparos neste equipamento.

- 6.3 ARMAZENAMENTO:** Armazene o Dispositivo de resgate e escape R550 em um ambiente fresco, seco e limpo, protegido da luz solar direta. Evite áreas onde possa haver vapores de produtos químicos ou orgânicos. Inspeção o Dispositivo de descida R550 cuidadosamente após um armazenamento prolongado. Se o Dispositivo de resgate e escape R550 não puder ser armazenado em um ambiente adequado, uma maleta resistente à umidade deverá ser usada.

OBSERVAÇÃO: Os Dispositivos de descida instalados em uma estação de trabalho e deixados no lugar entre as inspeções devem ser adequadamente protegidos das condições ambientais.

7.0 ESPECIFICAÇÕES

7.1 MATERIAIS:

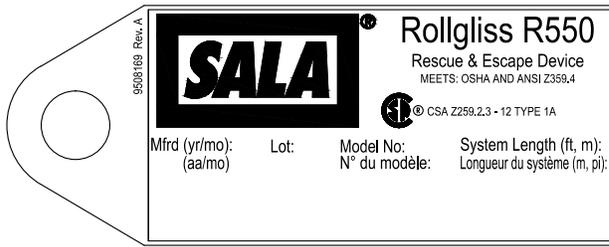
Carcaça:	liga de alumínio
Polia:	liga de alumínio
Alça de ancoragem:	Aço inoxidável
Prendedores:	Aço inoxidável
Equipamentos e eixos:	Aço Liga
Buchas:	Bronze
Cabo de segurança:	Corda Kernmantle de poliamida estática de 9,5 mm (3/8")
Tinta do acabamento:	Acabamento com revestimento de poliéster

7.2 DESEMPENHO

Requisitos de resistência para ancoragem:	1.361 kg (3.000 lb)	
Capacidade:	1 pessoa: 59 kg - 141 kg (130 lbs - 310 lbs) 2 pessoas: 59 kg - 282 kg (130 lbs - 620 lbs)	
Altura máxima permitida da descida:	1 pessoa: 500 m (1.640 pés) quando o comprimento do sistema permitir 2 pessoas: 175 m (574 pés) quando o comprimento do sistema permitir	
Velocidade de descida nominal:	1 pessoa: 0,6 - 0,9 m/s (2 - 3 pés/s) 2 pessoas: 0,6 - 1,2 m/s (2 - 4 pés/s)	
Descidas consecutivas máximas:	O Número máximo de descidas consecutivas é igual à Distância total cumulativa da descida dividida pela Altura da descida. As Distâncias totais cumulativas da descida para diversas limitações de peso são as seguintes:	
	2 pessoas até 282 kg (620 lb)	350 m (1.148 pés)
	1 pessoa até 141 kg (310 lb)	5.500 m (18.044 pés)
	1 pessoa até 100 kg (220 lb)	7.755 m (25.443 pés)
	1 pessoa até 75 kg (165 lb)	11.000 m (36.089 pés)
O dispositivo atende às exigências da OSHA e da ANSI/ASSE Z359.4:	Sim	
O dispositivo atende às exigências do CSA Z259.2.3 - 12 Tipo 1A:	Sim	

8.0 ETIQUETAGEM

As etiquetas abaixo devem estar fixamente presas ao Dispositivo de resgate e escape R550 e devem estar completamente legíveis:



Identificação



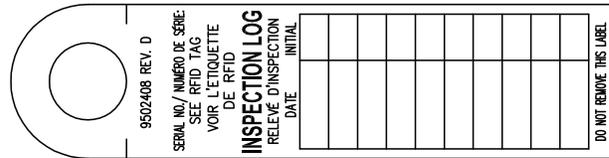
Contato



Aviso



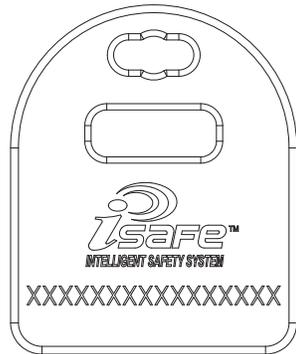
Aviso



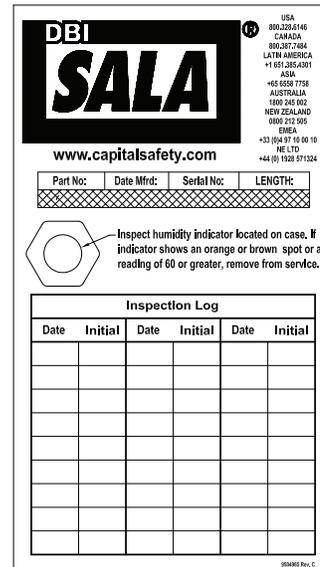
Registro de inspeção



i-Safe™



IDRF i-Safe™



Inspeção da maleta

9.0 REGISTRO DE INSPEÇÃO E MANUTENÇÃO

NÚMERO DE SÉRIE:	
NÚMERO DO MODELO:	
DATA DE AQUISIÇÃO:	DATA DE INÍCIO DO USO:

DATA DE INSPEÇÃO	ITENS OBSERVADOS NA INSPEÇÃO	MEDIDA CORRETIVA	MANUTENÇÃO REALIZADA
Aprovado por:			
Aprovado por:			
Aprovado por:			
Aprovado por:			
Aprovado por:			
Aprovado por:			
Aprovado por:			
Aprovado por:			
Aprovado por:			
Aprovado por:			
Aprovado por:			
Aprovado por:			
Aprovado por:			
Aprovado por:			
Aprovado por:			
Aprovado por:			
Aprovado por:			
Aprovado por:			

Modelo	Produto	Recursos	Comprimento da descida:	
			em pés	em metros
3327050	Rollgliss R550	Içamento de resgate	050	15.24
3327100	Rollgliss R550	Içamento de resgate	100	30.48
3327150	Rollgliss R550	Içamento de resgate	150	45.72
3327200	Rollgliss R550	Içamento de resgate	200	60.96
3327275	Rollgliss R550	Içamento de resgate	275	83.82
3327300	Rollgliss R550	Içamento de resgate	300	91.44
3327325	Rollgliss R550	Içamento de resgate	325	99.06
3327350	Rollgliss R550	Içamento de resgate	350	106.68
3327400	Rollgliss R550	Içamento de resgate	400	121.92
3327500	Rollgliss R550	Içamento de resgate	500	152.4
3325100	Rollgliss R550		100	30.48
3325200	Rollgliss R550		200	60.96
3325275	Rollgliss R550		275	83.82
3325300	Rollgliss R550		300	91.44
3326100	Rollgliss R550	Içamento de resgate – Maleta protetora	100	30.48
3326300	Rollgliss R550	Içamento de resgate – Maleta protetora	300	91.44
3326350	Rollgliss R550	Içamento de resgate – Maleta protetora	350	106.68
3327600	Rollgliss R550	Içamento de resgate	600	182.88

OBSERVAÇÃO: Números adicionais de modelos podem aparecer na próxima impressão destas instruções. Os Dispositivos de descida R550 estão disponíveis nos incrementos de comprimentos de descida de 8 m (25 pés) para até 500 m (1.640 pés). Entre em contato com a Capital Safety para obter informações sobre os modelos não listados.

GARANTIA DE VIDA ÚTIL

Garantia ao usuário final: a D B Industries, LLC, sob o nome comercial de CAPITAL SAFETY USA ("CAPITAL SAFETY") garante ao usuário final original ("Usuário Final") que seus produtos estão livres de defeitos nos materiais e mão de obra sob uso e serviço normais. A garantia se estende pela vida útil do produto a partir da data de compra do produto pelo Usuário Final, em condições novas e sem uso, de um distribuidor autorizado da CAPITAL SAFETY. Toda a responsabilidade da CAPITAL SAFETY perante o Usuário Final e o único recurso do Usuário Final nos termos desta garantia estão limitados ao reparo em espécie do produto com defeito dentro de sua vida útil (como a CAPITAL SAFETY, a seu exclusivo critério, determinar e considerar apropriado). Nenhuma informação ou aconselhamento verbal ou por escrito dados pela CAPITAL SAFETY, seus distribuidores, diretores, executivos, agentes ou funcionários criará alguma garantia diferente ou adicional nem poderá, de modo algum, aumentar o alcance desta Garantia. A CAPITAL SAFETY não se responsabilizará por defeitos que sejam o resultado de abuso, uso indevido, alteração ou modificação do produto, ou por defeitos resultantes de falha na instalação, manutenção ou uso do produto de acordo com as instruções do fabricante.

A GARANTIA DA CAPITAL SAFETY SE APLICA SOMENTE AO USUÁRIO FINAL. ESTA GARANTIA É A ÚNICA APLICÁVEL A NOSSOS PRODUTOS E SUBSTITUI TODAS AS OUTRAS GARANTIAS E RESPONSABILIDADES, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS. A CAPITAL SAFETY EXCLUÍ EXPRESSAMENTE E REFUTA QUAISQUER GARANTIAS EXPLÍCITAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A DETERMINADO FIM, E NÃO SERÁ RESPONSÁVEL POR DANOS INCIDENTES, PUNITIVOS OU CONSEQUENTES DE QUALQUER NATUREZA, INCLUINDO, ENTRE OUTROS, LUCROS CESSANTES, PERDA DE RECEITA OU PRODUTIVIDADE, OU POR FERIMENTOS PESSOAIS OU MORTE OU PERDA OU DANOS À PROPRIEDADE, SOB QUALQUER TEORIA DE RESPONSABILIDADE, INCLUINDO, ENTRE OUTRAS, A TEORIA AQUILIANA, DE GARANTIA, DE RESPONSABILIDADE OBJETIVA, DE ATO ILÍCITO (INCLUINDO NEGLIGÊNCIA) OU OUTRA JURÍDICA OU EQUITATIVA.



Global Leader in Fall Protection

USA

3833 SALA Way
Red Wing, MN 55066-5005
Toll Free: 800.328.6146
Phone: 651.388.8282
Fax: 651.388.5065
solutions@capitalsafety.com

Brazil

Rua Anne Frank, 2621
Boqueirão Curitiba PR
81650-020
Brazil
Phone: 0800-942-2300
brasil@capitalsafety.com

Mexico

Calle Norte 35, 895-E
Col. Industrial Vallejo
C.P. 02300 Azcapotzalco
Mexico D.F.
Phone: (55) 57194820
mexico@capitalsafety.com

Colombia

Compañía Latinoamericana de Seguridad S.A.S.
Carrera 106 #15-25 Interior 105 Manzana 15
Zona Franca - Bogotá, Colombia
Phone: 57 1 6014777
servicioalcliente@capitalsafety.com

Canada

260 Export Boulevard
Mississauga, ON L5S 1Y9
Phone: 905.795.9333
Toll-Free: 800.387.7484
Fax: 888.387.7484
info.ca@capitalsafety.com

EMEA (Europe, Middle East, Africa)

EMEA Headquarters:
5a Merse Road
North Moons Moat
Redditch, Worcestershire
B98 9HL UK
Phone: + 44 (0)1527 548 000
Fax: + 44 (0)1527 591 000
csgne@capitalsafety.com

France:

Le Broc Center
Z.I. 1re Avenue - BP15
06511 Carros Le Broc Cedex
France
Phone: + 33 04 97 10 00 10
Fax: + 33 04 93 08 79 70
information@capitalsafety.com

Australia & New Zealand

95 Derby Street
Silverwater
Sydney NSW 2128
Australia
Phone: +(61) 2 8753 7600
Toll-Free : 1800 245 002 (AUS)
Toll-Free : 0800 212 505 (NZ)
Fax: +(61) 2 8753 7603
sales@capitalsafety.com.au

Asia

Singapore:
69, Ubi Road 1, #05-20
Oxley Bizhub
Singapore 408731
Phone: +65 - 65587758
Fax: +65 - 65587058
inquiry@capitalsafety.com

Shanghai:

Rm 1406, China Venturetech Plaza
819 Nan Jing Xi Rd,
Shanghai 200041, P R China
Phone: +86 21 62539050
Fax: +86 21 62539060
inquiry@capitalsafety.cn

www.capitalsafety.com

